

タイトル	字幕を書く
目的 (この活動で何をするのか、何ができるようになるのか。)	言語活動- 読む、 翻訳
レベル	CEFR A2-2、初級後半から中級
活動形式	字幕作成
活動形態	ペアか3-4人のグループワーク、一人でも可
準備	ブルック文庫レベル2「鶴の恩返し」
時間	50-60分のクラス3回
方法	<p>場面設定。</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本語学習者や一般聴衆のために日本の物語を紹介する。 イラストを写しながら紙芝居のような形で朗読する。 聴衆のために字幕を英語で作成する。 <p>(なぜ英語ではじめから読まないのか? 日本語のひびきを感じてもらうため。)</p> <p>1 時間目</p> <ul style="list-style-type: none"> レベル1から「ヤマタノオロチ」を読み内容を理解する。 <p>2 時間目以降</p> <p>日本語テキストを翻訳する イラスト毎に翻訳を配分し、編集する。</p> <p>しあげ</p> <p>朗読劇を演じる</p>
バリエーション/ コメント	
作成者/作成年	穴井宰子 2014